ISSN-0043-7956

WORD

JOURNAL OF THE

INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

EDITORS

RUTH M. BREND
JOHN R. COSTELLO
EUGENIO CHANG-RODRÍGUEZ
SHEILA M. EMBLETON

VOLUME 45

1994

Published by

THE INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

formerly Linguistic Circle of New York

HONORARY PRESIDENT: **André Martinet,** Sorbonne & École des Hautes Etudes
PRESIDENT: **Eugenio Chang-Rodríguez,** Queens College/CUNY
RECORDING SECRETARY: **David K. Barnhart,** Lexik House Publishers
TREASURER: **Theodore S. Beardsley Jr.,** The Hispanic Society of America

EXECUTIVE COMMITTEE: The preceding and

Marian F. Astuti, Long Island University
Ruth M. Brend, Michigan State University
John R. Costello, New York University
Alice Deakins, William Patterson College
Sheila M. Embleton, York University
Edward G. Fichtner, Queens College/CUNY
Hermann W. Haller, Queen's College/CUNY
Franklin Horowitz, Teachers College, Columbia University
Diana Kao, City College, CUNY
Jo Anne Kleifgen, Teachers College, Columbia University
Herbert Pilch, Universität, Freiburg
Julius Purczinsky, Hunter College
Solomon I. Sara, Georgetown University
Alan R. Thomas, University of North Wales

BOARD OF EDITORS: **Ruth M. Brend** Managing Editor; **Eugenio Chang-Rodríguez; John R. Costello; Sheila Embleton** Review Editor.

WORD, the journal of the International Linguistic Association is published three times a year, in April, August, and December. Except as noted below, membership in the Association includes a subscription to *WORD*. As of January 1, 1985, the schedule of annual dues is as follows: regular member, $35.00; joint member (two members at the same address, receiving one copy of *WORD*), $22.50 each, or $45.00; ILA membership without *WORD* subscription, $15.00. Applications for membership, or for an institutional subscription may be sent to the Treasurer, **Dr. T.S. Beardsley, Jr.** / The Hispanic Society of America / 613 West 155 St. / New York, N.Y. 10032 / U.S.A. Payment must be made by check or money order in United States funds, payable to the International Linguistic Association. Changes of address and claims for missing issues may be sent to the Treasurer.

The Board of Editors invites contributions to the journal in the form of original articles on the structure, function, or historical development of natural languages, or on theoretical questions related to these. Manuscripts (in four copies) may be sent to the Managing Editor, **Dr. R. Brend,** 3363 Burbank Dr. / Ann Arbor, MI. 48105 / U.S.A. (E-mail-RUTH.BREND@UM.CC.UMICH.EDU). Manuscripts must conform to the Style Sheet for *WORD*, published; a copy may also be obtained from the Managing Editor. Manuscripts of articles accepted become the property of the International Linguistic Association.

Books or journals for review or listing may be sent to the Review Editor, **Dr. Sheila Embleton** / Linguistics / York University / 4700 Keele St. / North York, Ont. M3J 1P3 / Canada. (E-mail-EMBLETON@VM1.YORKU.CA) Unsolicited reviews cannot be accepted. Anyone wishing to contribute a review is asked to consult with the Review Editor before submitting it.

The Editors are jointly responsible for the contents of the Journal.

Copyright 1994 by the International Linguistic Association. All rights reserved.

INDEX TO VOLUME 45

ARTICLES

William Croft, Semantic universals in classifier systems 145
Maria A. Gomez, The relevance of Theme in the textual organization of BBC news 293
Walter Hirtle, Meaning and referent: For a linguistic approach 103
Toshi Konishi, The connotations of gender: A semantic differential study of German and Spanish 317
G. David Morley, On functional elements of clause structure 119
Michael D. Picone, Lexicogenesis and language vitality 261
Deborah Schmidt, Against the universality of feature geometry 287
Kenneth Shields, Jr., The role of deictic particles in the IE personal pronoun system 307

PAPERS IN HONOR OF THE 50TH ANNIVERSARY OF THE LINGUISTIC CIRCLE OF NEW YORK—INTERNATIONAL LINGUISTIC ASSOCIATION

John R. Costello, Introduction v
Robert A. Fowkes, The International Linguistic Association: A subjective history 1
Joseph H. Greenberg, The influence of *WORD* and the Linguistic Circle of New York on my intellectual development 19
Andre Martinet, An early history of *WORD* volumes 1 to 25 27
Kenneth L. Pike, A limited perspective on *WORD* seen in a transitional moment between paradigms 39

NOTES AND DISCUSSION

Esa Itkonen, A reply to Douay-Soublin 178
Eunice V. Pike, Tonal contrast on the word level 173
Warren A. Shibles, A standard phonetic articulation diagram 177

REVIEWS

Avita Abbi, *Reduplication in South Asian languages* .....W. W. Schuhmacher 362
Tsutomu Akamatsu, *Essentials of functional phonology* ..... Bert Peeters 329
Stephen Anderson & Bernard Comrie, eds., *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* .....Ursula Drolc 94
Charles-James N. Bailey, *Variation in the data: Can linguistics ever become a science?* ..... Eduardo D. Faingold 209
Verner Bickley, ed., *Language teaching and learning styles within and across cultures* ..... Brian King 189
Robert Binnick, *Time and the verb* ..... Ronald Davis 213
William G. Boltz & Michael C. Shapiro, eds. *Studies in the historical phonology of Asian languages* .....Victor H. Mair 96
Hadumod Bussman, *Lexikon der Sprachwissenschaft* .....Raimo Anttila 346
Francis Byrne & Thom Huebner, eds. *Development and structures of creole languages* ..... Brian King 186
George L. Campbell, *Compendium of the world's languages* ....Peter T. Daniels 245
Greville G. Corbett, *Gender* ..... Nigel Love 202
Elizabeth A. Cowper, *A concise introduction to syntactic theory* ..... M. Lionel Bender 53
August Dauses, *Sprachwandel durch Analogie* .....Raimo Anttila 342
Gyula Decsy, *The I-E protolanguage* .....Georgios Giannakis 387
Angela Downing & Philip Locke, *A university course in English grammar* ..... Ruth M. Brend 73

Walter F. Edwards & Donald Winford, eds., *Verb phrase patterns in Black English and Creole* ..... R. B. Le Page 223
Focusschrift in honor of J. A. Fishman on the occasion of his 65th birthday I. Ofelia Garcia, ed., *Bilingual education;* II. James R. Dow, ed., *Language and ethnicity;* III. David F. Marshall, ed., *Language planning* ..... Robert Le Page 59
James Foley, *The wonder of words* ..... Alan S. Kaye 88
Robert Freidin, ed., *Principles and parameters in comparative grammar* ..... Masata Ishikawa 378
Ofelia Garcia & Ricardo Otheguy, eds., *English across cultures: Cultures across English* ..... Brian King 191
Leopold Gerhold, *In search of the origin* ..... Victor H. Mair 222
Gutierrez Gonzalez and Heiodoro Javier, *El español en el barrio de Nueva York* ..... Ray Harris-Northall 217
Uwe Gustafsson, *Can literacy lead to development?* ..... Gyula Decsy 242
Bernd Heine, Urike Claudi and Friederike Hünnemeyer, *Grammaticalization* ..... Christopher M. Stevens 338
Esa Itkonen, *Universal history of linguistics: India, China, Arabia, Europe* ..... Françoise Douay-Soublin 65
Barbara Johnstone, *Repetition in Arabic discourse* ..... Alan S. Kaye 353
Wendell Jones & Paul Jones, *Barasano syntax* ..... Matthew S. Dryer 62
Francis Katamba, *An introduction to phonology* ..... Paul Tench 181
Alan S. Kaye, ed., *Semitic studies in honor of Wolf Leslau on the occasion of his eighty-fifth birthday* ..... Saul Levin 391
Brigitte Kempers-Manhe. *L'opposition subjonctif/indicatif dans les relatives* ..... Bert Peeters 70
Lia Kortell, *Duration in English* ..... Patrick J. Duffley 334
Angelika Lutz, *Phonotaktisch gesteuerte Konsonantenveranderungen in der Geschichte des Englischen* ..... Robert W. Murray 225
Bertil Malmberg, *Histoire de la linguistique de Sumer à Saussure* ..... Catherine G. Caws 49
Stjepan G. Meštrović, *Durkheim and postmodern culture* ..... W. W. Schuhmacher 360
Donka Minkova, *The history of final vowels in English* ..... John Algeo 45
Christiane Nord, *Text analysis in translation* ..... Shin Ja J. Hwang 90
Nabil Osman, *Kleines lexikon untergegangener Worter* ..... W. W. Schuhmacher 242
Jonathan Owens, *Early Arabic grammatical theory* ..... Alan S. Kaye 356
Christopher Ricks & Leonard Michaels, eds., *The state of language* ..... Alan S. Kaye 85
Henry Rogers, *Theoretical and practical phonetics* ..... Alan S. Kaye 351
Armin Schwegler, *Analyticity and syntheticity* ..... Nigel Love 194
Vitaly Shevoroshkin, *Dene-Sino-Caucasian languages* ..... W. W. Schuhmacher 239
Hans Otto Spillmann, *Linguistische Beiträge zur Muntzer-Forschung* ..... W. Wilfried Schuhmacher 363
Marie Tesitelova, *Quantitative linguistics* ..... Yuri Tambovtsev 365
Dieter Wanner & Douglas A. Kibbee, eds., *New analyses in Romance linguistics* ..... Masataka Ishikawa 75
Richard J. Watts, Sachiko Ide & Konrad Ehlich, eds., *Politeness in language* ..... Stephen O. Murray 236
Anna Wierzbicka, *Cross-cultural pragmatics* ..... Adam Kendon 98